

BILBOKO BALIOEN AGIRIA INGELESEZ, FRANTSESEZ, TXINERAZ, ARABIERAZ, ERRUMANIERAZ ETA PORTUGESEZ ERE BAI

- Agiri hori dohainik jaitsi edo kontsultatu daiteke Bilboko Udalaren wengunean. Gainera, 4.400 ale argitaratu dira, uriko 53 elkarte eta erakundetan eta barrutietako udaltegietan banatzeko.
- Ekintza hau Balioen Agiria Garatzeko Planaren barruan dago; plan horren helburua da agiria osatzen duten 17 balioak Bilbon bizi diren pertsona guztien artean zabaltzea.
- Balioen Agiriaren edukia irakurketa errazeko formatuan ere eskuratu daiteke, ulertzeko edo bestelako zailtasunen bat duten pertsonentzat.

(Bilbon, 2019ko otsailaren 13an). - Udalak [Bilboko Balioen Agiria](#) ingelesera, frantsesera, txinerara, arabierara, errumanierara eta portugesez itzuli du, agiria osatzen duten 17 balioak herritar guztiengana irits daitezen. Udalak nahi du Bilbon bizi diren pertsona guztiek, jatorria edo ama-hizkuntza edozein izanda ere, agiria eskuragarri izatea eta edukia ulertzea.

Agiria sarean kontsultatu edo jaitsi daiteke, dohainik, Bilbao Balioen Hiria webgunean. Gainera, 4.400 ale argitaratu dira, barrutietako udaltegietan eta uriko 53 elkarte eta erakundetan banatzeko. Elkarte horiek, izan ere, ohiko hizkuntza ez euskara ez gaztelania duten pertsonekin lan egiten dute. Horrela, 2.400 ale frantsesez eta arabieraz argitaratu dira; 1.300 ingelesez eta txineraz eta 700 errumanieraz eta portugesez. Hizkuntza horiek dira, hain zuzen ere, Urian bizi diren pertsonen artean gehien erabiltzen direnak, hizkuntza ofizial bietatik (euskara eta gaztelania) kanpo.

Bilboko Balioen Agiria garatzeko Planean aurreikusita zegoen agiria 6 hizkuntza horietara itzultzea.

ESKURAGARRIAGOA

Agiriaren edukia irakurketa errazeko formatuan ere kontsultatu edo jaitsi daiteke [Bilbao Balioen Hiria udal webgunean](#). Helburua da agiriko edukia ulergarria izatea nahinorentzat, baita adina, prestakuntza, hizkuntza-arazoak edo premia bereziak tarteko ulertzeko zailtasunak dituztenentzat ere.

Bilboko Udalak Gobernu Onaren zutabeekin konpromiso argia hartuta dauka; horietako bat gardentasuna da, funtsezko ardatz dena Udalaren informazioa argia, zuzena, arduratsua, eskuragarria eta irakurterraza izateko pertsona guztientzat.

BILBOKO BALIOEN AGIRIARI ATXIKITZEA

Bilboko Udaleko Osoko Bilkurak “Bilboko Balioen Agiria” onartu zuen martxoan. Haren barruan **17 balio** biltzen dira, **banakoak eta kolektiboak**, Urian eduki, babestu eta garatu beharreko ezaugarri gisa.

Balioen Agiriari atxiki nahi zaizkion pertsona edo erakunde guztiek nahikoa dute Udalaren webgunean edo Bilbao Balioen Hiriaren webgunean eskura daitekeen inprimaki erraz bat betetzea. Interesdunak eskaria bidaltzen duenean, atxikipenaren ziurtagiria jasoko du.

Agiriarekin bat egiten dutenek agiriaren edukiaren eta muinarekin bat datozen jarrerak eta jokabideak izateko eta sustatzeko konpromisoa hartzen dute. Agirian jasota daude bilbotarren ustez Uriko elkarbizitzaren ardatz izan behar duten 17 balioak: Giza Eskubideen errespetua, justizia soziala, gizonezkoen eta emakumezkoen arteko berdintasuna, elkartasuna, dibertsitatea eta inklusioa, konpromisoa, ingurumen arloko jasangarritasuna, elkarbizitza, identitatea, ahalegina, erantzunkidetasun, partaidetza, konfiantza, sormena, zintzotasuna, ilusioa eta osasuna.

LA CARTA DE VALORES DE BILBAO, DISPONIBLE EN INGLÉS, FRANCÉS, CHINO, ÁRABE, RUMANO Y PORTUGUÉS

- **El documento se puede consultar o descargar de manera gratuita en la página web del Ayuntamiento de Bilbao. Además, se han editado 4.400 ejemplares que serán repartidos en 53 asociaciones o entidades de la Villa y en los Centros Municipales de Distrito.**
- **Esta acción está incluida en el Plan de Desarrollo de la Carta de Valores con el objetivo de difundir los 17 valores que integran el documento a todas las personas residentes en Bilbao.**
- **El contenido de la Carta de Valores también se encuentra disponible en formato lectura fácil, para las personas que tienen alguna dificultad de comprensión o cognitiva.**

(Bilbao, 13 de febrero de 2019).- El Ayuntamiento ha traducido la [Carta de Valores de Bilbao](#) a inglés, francés, chino, árabe, rumano y portugués, con el objetivo de difundir los 17 valores que integran el documento a toda la ciudadanía. El Consistorio quiere que todas las personas que residen en Bilbao, independientemente de su procedencia o lengua materna, tengan acceso y comprendan el contenido del documento.

La Carta está disponible para su consulta online o su descarga gratuita en la página web municipal [Bilbao Balioen Hiria](#). Además, se han editado 4.400 ejemplares para repartir en los Centros Municipales de Distrito y en 53 asociaciones y entidades de la Villa, que trabajan con personas cuya lengua habitual no es ni euskera, ni castellano. Así se han producido 2.400 ejemplares traducidos a francés y árabe, 1.300 en inglés y chino y 700 más en rumano y portugués. Estos idiomas son, tras las dos lenguas oficiales, euskera y castellano, los más habituales entre las personas residentes en la Villa.

La traducción a estos 6 idiomas es una de las acciones contempladas en el [Plan de Desarrollo de la Carta de Valores de Bilbao](#).

MÁS ACCESIBLE

El contenido de la Carta en formato de lectura fácil también está disponible para su consulta y descarga en la página web municipal Bilbao Balioen Hiria. El propósito es que el contenido sea legible para todas las personas, incluyendo aquellas que tienen dificultades de comprensión, bien sea por la edad, formación o dificultades con el idioma o necesidades concretas.

Se trata de una muestra más del firme compromiso del Consistorio con los pilares de la Buena Gobernanza, entre los que se encuentra la transparencia como eje fundamental para que la información municipal sea clara, directa, responsable, accesible y legible para todos y todas.

ADHESIÓN CARTA DE VALORES DE BILBAO

El Pleno del Ayuntamiento de Bilbao aprobó el pasado mes de marzo la “Carta de Valores de Bilbao”, que recoge **17 valores, individuales y colectivos**, como seña de identidad a mantener, proteger y desarrollar en la Villa.

Toda persona o entidad que quiera **adherirse a la Carta de Valores** puede hacerlo rellenando un sencillo formulario online disponible tanto en la [página web del Consistorio](#) como en la de [Bilbao Baiioen Hiria](#). Una vez que las personas o entidades interesadas envíen su solicitud, recibirán un diploma que acreditará su adhesión.

Quien se adhiera a esta Carta asume el compromiso de mantener, potenciar y promover actitudes y comportamientos acordes al espíritu y contenido de este documento, que plasma los 17 valores, que según las y los bilbainos, deben vertebrar la convivencia de la Villa, -respeto a los Derechos Humanos, justicia social, igualdad entre mujeres y hombres, solidaridad, diversidad e inclusión, compromiso, sostenibilidad medioambiental, convivencia, identidad, esfuerzo, corresponsabilidad, participación, confianza, creatividad, honestidad, ilusión y salud-.